

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ
Кафедра корейської і японської філології

Курсова робота
з корейської філології
на тему:

ДЕРЕВАЦІЙНИЙ ПОТЕНЦІАЛ КОРЕЙСЬКИХ НЕОЛОГІЗМІВ
(НА МАТЕРІАЛІ НЕОЛОГІЗМІВ КОРОНАВІРУСНОЇ ЕПОХИ)

Студентки групи Кор23-21
факультету східної і слов'янської філології
денної форми здобуття освіти
Освітньої програми: Корейська мова і література та
переклад, західноєвропейська мова
Спеціальності 035 Філологія
Спеціалізації 035.066 Східні мови та
літератури (переклад включно), перша – корейська
Леванцової Олександри Євгенівни

Науковий керівник: **к. іст. н., доц. Пророченко Н.О.**

Національна шкала _____
Кількість балів _____
Оцінка ЄКТС _____

Київ – 2024

ЗМІСТ

ВСТУП.....	3
РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ НЕОЛОГІЗМІВ ТА МЕТОДИ ЇХ УТВОРЕННЯ.....	6
1.1. Різні підходи до визначення поняття "неологізм". Критерії виділення неологізмів	6
1.2. Основні види класифікації неологізмів	7
1.3. Засоби та особливості утворення неологізмів корейської мові	8
Висновки до Розділу 1.....	11
РОЗДІЛ 2. ДЕРИВАЦІЙНИЙ ПОТЕНЦІАЛ НЕОЛОГІЗМІВ.....	13
2.1. Дериваційний потенціал створення неологізмів	14
2.2. Дериваційний потенціал використання неологізмів	31
Висновки до Розділу 2.....	37
ВИСНОВКИ.....	40
АНОТАЦІЯ.....	43
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ.....	44

ВСТУП

Суспільство постійно розвивається, зазнаючи змін у всіх сферах людського життя: науки, техніки, культури. Виникнення неологізмів свідчить про прогрес мови, її прагнення відобразити весь обсяг людських знань і розвиток цивілізації. Навіть найменші та непомітні на перший погляд об'єкти, явища та процеси потребують певного словесного вираження. Лексичний склад є найбільш змінюваним і чутливим до всіх змін, що відбуваються в суспільстві, компонентом мови: одні слова застарівають і виходять з вжитку – зникають, інші, що з'являються або отримують нове значення, навпаки, починають активно використовуватись. Саме так виникають нові слова і розвиваються нові значення вже існуючих та активно функціонуючих у мові лексичних одиниць.

Збагачення лексичного складу мови може відбуватися різними способами та майже постійно, але іноді воно стає особливо інтенсивним. Наприклад, у періоди активного всебічного розвитку держави, коли відбувається формування та зміцнення міжнародних зв'язків країни, в її лексичному складі часто з'являється велика кількість запозичень, що, наприклад, в наш час відбувається в Республіці Корея. В результаті торговельних, економічних, політичних контактів між країнами відбувається і культурний обмін, а внаслідок цього – проникнення іншомовних слів. Тому запозичення завжди було одним із основних засобів збагачення лексичного запасу мови. Лексичний склад корейської мови сьогодні безперервно поповнюється і змінюється, особливо вразливими є ті шари лексики, які не закріплені у багатьох словниках і не вважаються загальноживаними. Значення слів змінюються, а відповідно мають змінюватися і склади словників: деякі слова зникають, деякі створюються, причому останніх набагато більше.

Одним із основних чинників, що впливають на появу нових слів, вважається прагнення до більшої точності та конкретності вираження або, навпаки, – відхід від ясності найменування. Важливим стимулом для виникнення нових слів є суспільне життя, а зокрема культура. У будь-якому сучасному суспільстві важливу роль відіграють поняття новизни та моди, які проявляються не лише в способі життя та мисленні людей, а й у мові, яку вони використовують. У зв'язку з тим, що на

сучасному етапі історичного розвитку Корея є державою з високим рівнем економічного та політичного розвитку, вплив суспільних, історичних, економічних, культурних, ідеологічних та інших соціальних факторів на словниковий склад сучасної корейської мови є необхідним.

Уряд Республіки Корея вже з 1992 року веде реєстрацію та класифікацію неологізмів. Цей напрямок став активно розвиватися після Олімпійських ігор у Сеулі в 1988 році, коли мова стала чутливо реагувати на всі зміни в суспільному житті країни. У зв'язку з важливістю неологізмів як ресурсу мови, Національний інститут корейської мови проводив дослідження нових слів з 1994 по 2019 рік, що сприяло кращому розумінню корейської мови та суспільства за допомогою нових слів для багатьох дослідників та громадськості. З 2020 року цю роботу продовжують дослідники центру мовної інформації Національного університету Кьонбук. Це свідчить про важливість цього явища для мови.

Вчені стверджують, що основна складність, яка виникає у процесі вивчення неологізмів, полягає в тому, коли певне слово перестає здаватися носіям мови новим, надійно проникає до складу мови і стає загальноживаним. Також важко встановити конкретні часові рамки – період, протягом якого слово може зберігати статус неологізму та новизну. Вважається, що доти, доки явище, предмет, подія або дія є фактично новими, слово, яке було створене для їхнього позначення, безперечно вважається неологізмом. Неможливо стверджувати, що неологізми мають конкретний вік, оскільки встановити час їхнього появи і творця практично неможливо, оскільки вони лише відображають життя мовної системи.

Актуальність дослідження визначається кількома факторами. По-перше, корейська мова є однією зі швидкозростаючих мов світу, і вивчення її дериваційного потенціалу дозволить краще зрозуміти процеси утворення слів в цій мові. По-друге, з розвитком сучасних технологій та культурних змін, важливо вивчати, які дериваційні процеси використовуються для створення нових слів, щоб вони відображали сучасні реалії. Крім того, розуміння дериваційного потенціалу допоможе покращити методи вивчення та викладання корейської мови, що має велике значення для навчання мови в академічних та практичних контекстах.

Мета дослідження – аналіз процесів утворення нових слів у корейській мові.

Конкретні цілі включають вивчення типів деривації, які використовуються для утворення неологізмів, аналіз лексичних одиниць, що виникають в результаті цих процесів, та встановлення закономірностей утворення нових слів у корейській мові. Крім того, метою є розуміння впливу суспільних, культурних та технологічних змін на процес утворення слів і виявлення особливостей цього процесу в корейській мові.

Завдання дослідження:

- ✓ аналіз типів деривації, що використовуються в корейській мові для утворення неологізмів;
- ✓ вивчення лексичних одиниць, які виникають внаслідок цих дериваційних процесів;
- ✓ встановлення закономірностей та особливостей утворення нових слів у корейській мові;
- ✓ аналіз впливу пандемії COVID-19 на процес утворення слів у корейській мові;
- ✓ виявлення ключових аспектів дериваційного потенціалу корейської мови та їх вплив на розвиток мови та суспільства.

Матеріалом даного дослідження послужили 331 неологізм періоду розповсюдження у світі інфекції COVID-19, зібрані дослідниками центру мовної інформації Національного університету Кьонбук у 2020-2021 роках.

Об'єктом дослідження є корейська мова та її лексикон, зокрема новоутворення (неологізми), які з'явилися в результаті впливу COVID-19 на сучасне корейське суспільство та культуру.

Предметом дослідження є процеси утворення нових слів та виразів у корейській мові, а також їх використання та вплив на мовну систему.

Наукова новизна полягає в систематичному аналізі дериваційного потенціалу корейської мови та вивченні процесів утворення нових слів і виразів в контексті сучасних соціокультурних та технологічних змін. Дослідження розкриває специфіку корейської мови у контексті лексичного збагачення, а також вказує на тенденції та особливості використання неологізмів у корейському суспільстві. Такий підхід вносить вагомий внесок у розвиток лінгвістичної науки та розуміння еволюції корейської мови.

РОЗДІЛ 1

ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ НЕОЛОГІЗМІВ ТА МЕТОДИ ЇХ УТВОРЕННЯ

У цьому теоретичному розділі розглядаються різні підходи до визначення поняття неологізму, приділяється увага критеріям виділення неологізмів. Також до завдань даного розділу входить розгляд основних класифікацій і способів утворення неологізмів.

1.1. Різні підходи до визначення поняття "неологізм". Критерії виділення неологізмів

Словниковий склад будь-якої мови є найдинамічнішою складовою. Знаходячись у постійному стані змін, лексика відображає політичні, культурні та соціальні новації, що вносяться в мову. Розвиток мови переважно відбувається з розвитком словотворення, появленням нових слів, зміною існуючих, а також іншими змінами словотвірних моделей мови. Формування нових слів пов'язане перш за все з тим, що людям потрібно шукати позначення для предметів, що з'являються в нашому житті у зв'язку з розвитком науки, культури, суспільних відносин.

Поява нових слів дає нам можливість вивчати основні тенденції розвитку мови, а також дозволяє нам судити про життя людей, які говорять на даній мові. Поява нових слів викликала появу нової науки - неології, яка, як розділ лексикології, вивчає способи формування, вживання та походження неологізмів.

У будь-якій сформованій науці присутній чітко сформульований термінологічний апарат, де кожен термін повинен мати своє значення. Неологія має деякі проблеми. До них відносяться відсутність чітко сформульованої термінологічної бази, відсутність точного визначення об'єкта неології - нового слова, а також його критеріїв.

Лінгвісти-неологи використовують кілька термінів для визначення нових слів, таких як: неоутворення, новоутворення, нововведення, неологізм, окказіоналізм,

нова номінація. Проте найбільш поширеним є поняття "неологізм".

Термін "неологізм" вперше використовувався в англійській мові у 1772 році і був запозичений з французького слова *néologisme* (1734) (Alford, 2013). Проте досі лінгвісти не приходять до єдиного погляду на те, що ж це таке. Існують різні види неологізмів, одні з них з'являються лише на один день, що часто відбувається в сфері журналістики. Інші надовго закріплюються в мові, і через певний час припиняють мати статус неологізму.

Неологізми (від грецької *Nebs* - *новий* и *logos* - *слово*) – це слова або словосполучення, які позначають нову реальність (предмет або поняття), що з'явилися в мові порівняно нещодавно і все ще мають відтінок новизни і неординарності.

Багато лінгвістів погоджуються з тим, що мова - це жива система, яка постійно змінюється. Вона не може залишатися незмінною в умовах швидкого розвитку культури, промисловості та соціальної сфери. Визначення неологізму залишається нерозв'язаною проблемою, оскільки лінгвісти не доходять до єдиної точки зору стосовно критеріїв визначення неологізму як нової лексичної одиниці.

Інтерес лінгвістів до вивчення неології лише зростає, оскільки нові слова постійно з'являються в мові. Виникає потреба в тлумаченні та визначенні функцій неологізмів в мові.

1.2. Основні види класифікації неологізмів

Неологізми мають різноманітні форми та види, які враховують різні ознаки та властивості цих одиниць. Деякі класифікації неологізмів є традиційними для всієї лексики (наприклад, за способом утворення, за стилістичними властивостями тощо), тоді як інші ґрунтуються на ознаках, що властиві лише цим мовним одиницям (наприклад, за ступенем їх новизни або за ступенем новизни позначуваної реальності). Розглянемо декілька ключових видів класифікації.

За способом утворення:

семантико-словотвірні: утворені шляхом зміни значення існуючих слів або застосуванням нових значень;

морфологічні: утворені за допомогою префіксів, суфіксів або інших морфем;
 синтаксичні: утворені шляхом зміни порядку або сполучення слів у реченні.

За сферою вживання:

технічні: пов'язані з певною галуззю науки, техніки або індустрії;

інформаційні: виникають у зв'язку з розвитком інформаційних технологій та інтернету;

соціокультурні: відображають суспільні, культурні або політичні зміни.

За ступенем новизни:

формальні: що мають новий зовнішній вигляд, але вже існують схожі слова з подібними значеннями;

семантичні: що мають нове значення або використання, але можуть бути утворені від існуючих слів.

За джерелом походження:

внутрішні: створені в межах мовної системи;

зовнішні: запозичення з інших мов або культур.

1.3. Засоби та особливості утворення неологізмів корейської мови

Нові слова в мові виникають завдяки словоутворенню, яке виконує одну з основних функцій – поповнення словникового запасу. Словоутворення, включаючи у себе різні комунікативні функції, є невід'ємною частиною граматики мови. Сучасна мова все частіше відзначається перекаатегоризацією та універбалізацією слів.

Словоутворення, показуючи, як конкретне слово утворено у кожному випадку, допомагає нам розуміти словоутворчу модель. Воно також включає у себе узагальнення, групуючи моделі за методами формування слів.

Лінгвісти розходяться в поглядах на кількість способів словоутворення, і це пояснюється тим, що різні методи можуть змінювати свою активність і іноді залишатися непродуктивними протягом тривалого часу.

Лексикон корейської мови складається з різноманітних лексичних одиниць, які включають:

питомі корейські слова: це слова, що мають походження від корейської мови, тобто ті, які були створені або сформовані в самій мові без значних змін зовнішньої структури або семантики;

запозичення з китайської мови (слова ієрогліфічного походження): значна частина корейської лексики складається з слів, запозичених з китайської мови. У період історії Кореї китайська мова відігравала важливу роль в культурному, політичному та економічному житті, що призвело до широкого використання китайських слів у корейському лексиконі;

запозичення з інших мов: корейська мова також має слова, які були запозичені з інших мов, таких як англійська, японська, французька та інші. Ці запозичення стали активнішими з розвитком глобалізації та зближенням з іншими культурами;

неологізми: нові слова або фрази, які з'являються в мові для вираження нових концепцій, ідей або об'єктів. Неологізми можуть бути створені на основі питомих корейських слів або шляхом запозичення з інших мов.

термінологія: особливий вид лексики, який використовується в спеціалізованих галузях знань, таких як медицина, наука, техніка, право та інші. Термінологія зазвичай включає терміни та вирази, що мають конкретне і технічне значення.

Словотвір відбувається за трьома типами мотивації: фонетична, морфологічна та семантична (Ковальчук, 2019).

Фонетична мотивація в корейській мові відноситься до тих випадків, коли звукова структура слова має важливе значення або впливає на його значення/сприйняття. До фонетичної мотивації відносяться чергування звуків та ономотопея (або звуконаслідування) – імітація різних звукових явищ, виражене засобами мови.

야옹 – аналог кошачого *няв*

개굴개굴 – звук, який видає жаба *ква-ква*

주룩주룩 – звук падаючих крапель *кап-кап*

팔딱팔딱 – звук стуку серця *тук-тук* / *тудум-тудум*

짝짝짝 – звук плескання в долоні *хлоп-хлоп-хлоп*.

Морфологічна мотивація – це зв'язок між формою слова і його значенням, який виникає внаслідок специфічної будови морфем або морфематичних змін. Вона може включати в себе такі аспекти, як афіксацію, основоскладання, словоскладання, словозлиття (блендінг) та аббревіацію.

공부하다 – вчитися (буквально: робити навчання); *요리하다* – готувати (буквально: робити страву) – утворення дієслів за допомогою суфіксу *하다*, що означає *робити* / *виконувати*.

번역 – письмовий переклад → *번역자* – письмовий перекладач; *여행* – подорож → *여행자* – мандрівник/мандрівниця – утворення іменників за допомогою суфіксу *자*, що вказує на людину, що виконує певну дію.

사랑 – кохання → *사랑스럽다* – чарівний, привабливий – утворення прикметників за допомогою суфіксу *스럽다*, що вказує на характеристику або властивість.

병 – хвороба + *원* – місце → *병원* – лікарня (буквально: місце хвороби)

여행 – подорож + *가방* – сумка → *여행가방* – дорожня сумка – словоскладання – поєднання двох або більше слів, щоб утворити нове слово або поняття.

방송 – трансляція або телебачення + *스타* – зірка → *방스타* – зірка телебачення або телезірка – блендінг – поєднання двох або більше слів, під час якого відбувається урізання частини одного або декількох слів.

탁쳐 → *ㄷ ㅈ* – стули пельку; *축하* → *ㅈㅋ* – вітаю; *감사* → *ㄱㅅ* – дякую – формування аббревіатур – природна, давня і універсальна тенденція мови.

Семантична мотивація відноситься до процесу утворення слів на основі їх значення або смислу. Це може включати в себе використання слів з подібними або спорідненими значеннями для утворення нових слів або додавання суфіксів та префіксів, які вказують на конкретні семантичні аспекти.

Слово *잠* – сон – може бути поєднане з іншими словами для утворення нових слів, які мають семантичний зв'язок зі сном → *잠자리* – ліжка (буквально: місце для сну); *잠옷* – піжама (буквально: одяг для сну)

Також семантична мотивація може виявлятися у використанні префіксів та суфіксів, які надають словам конкретний семантичний відтінок.

Префікс *무* – *не* – вказує на відсутність або відмінність → *무관심* – *байдужість* (буквально: *відсутність інтересу*).

Крім того семантична мотивація це уживання слова в переносному значенні, яке виходить за межі їх прямого лексичного значення.

별 – *зірка* – використовується для підкреслення винятковості або цінності особи → *그 학생은 정말 별이다* – *цей учень дуже талановитий / видатний* (буквально: *цей учень справді зірка*).

Висновки до Розділу 1

Неологізми - це нові слова, що з'являються у мові протягом певного часу і вивчаються спеціальною наукою (неологією), а також лінгвістами. Зазвичай вони цікаві на початковому етапі, не набуваючи відомості та не стаючи звичними. Після того, як неологізми вже ввійшли до активного словникового складу мови, вони втрачають свою специфічність та неординарність. Важливо розрізнити два види неологізмів: нові слова та нові значення, що з'явилися у «старих» словах. Обидва види становлять складнощі для перекладу, оскільки такі слова та значення неможливо знайти у звичайних корейсько-українських словниках, і не завжди можна знайти навіть у найновіших корейських словниках. Тому один із критеріїв відбору неологізмів до річних збірок є відсутність цих слів у Standard Korean Dictionary.

Неологізми охоплюють практично всі сфери життя, використовуються для характеристики нових понять у економіці, політиці, адмініструванні, моді, журналістиці. Часто вживаються нові, незнайомі терміни, значення яких не зрозумілі читачеві, оскільки вони означають зовсім нові поняття та явища. Неологізми одночасно можуть виконувати кілька функцій:

- ✓ використовуються як засіб для позначення нових понять та явищ – науково-пізнавальна функція;
- ✓ виконують стилістичну функцію або відтінок, оскільки несуть у собі ефект новизни, незвичайності для сприйняття.

Проте неологія як наука стикається з численними труднощами. Незважаючи на те, що вона входить до складу лексикології, вона досі не сформувалась як окрема наукова галузь. Однією з головних проблем залишається відсутність чітких і однозначних визначень основних понять, таких як "неологізми", а також їх класифікації і критеріїв виділення.

Дериватологія - це галузь лінгвістики, яка вивчає процеси та закономірності утворення нових слів (словоутворення) шляхом похідного утворення, тобто за допомогою афіксації (додавання префіксів та суфіксів до слова), скорочення, складання та інших морфологічних засобів. Вона досліджує механізми словотворення, роль афіксів у створенні нових слів, а також вивчає семантичні зміни, що відбуваються при деривації.

Аналіз типів деривації в корейській мові для утворення неологізмів включає дослідження різних способів, якими нові слова і вирази формуються з існуючих лексичних одиниць. Ось деякі з типів деривації, які можуть бути використані:

префіксація: додавання префіксу до початку слова для утворення нового слова з іншим значенням або зміненим значенням;

суфіксація: додавання суфіксу до кінця слова для утворення нового слова або зміни значення існуючого слова;

словотвір на основі кореня: утворення нових слів шляхом зміни чи варіації кореня слова;

складання: об'єднання двох або більше слів для утворення нового слова з новим значенням;

абревіація: скорочення слова або виразу для утворення нового слова;

калька: переклад іноземного слова або виразу безпосередньо на корейську мову;

новотвір: використання новостворених слів або виразів, які не мають аналогів у корейській мові.

РОЗДІЛ 2.

ДЕРИВАЦІЙНИЙ ПОТЕНЦІАЛ НЕОЛОГІЗМІВ

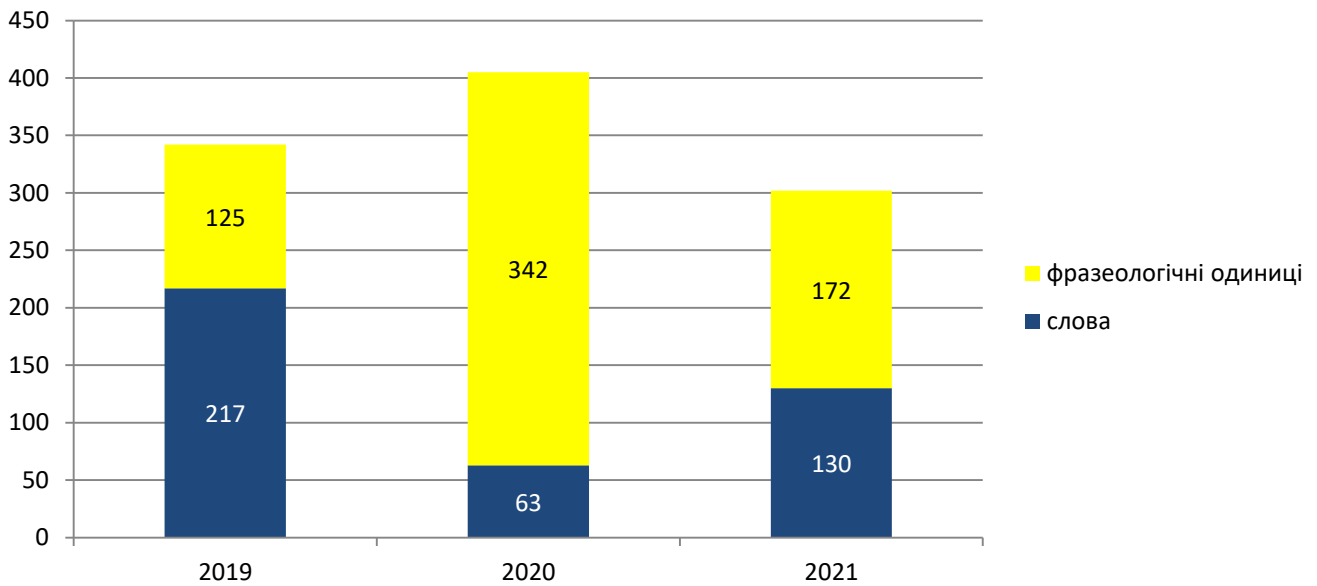
Оскільки мова відіграє важливу роль у відображенні реальності, описі та інтерпретації світу, вона завжди миттєво реагує на всі зміни у науці, суспільстві та житті людей. Неологізми зазвичай з'являються або у певних сферах діяльності, або у зв'язку з певними подіями, що призводять до формування нових слів. Постійне оновлення лексичного складу мови є її неодмінною характеристикою. В результаті кожна епоха збагачує словник новими словами, неологізмами.

У період важливих або серйозних подій спостерігається особливо активне зародження нових слів. Вчені, які вивчають це явище, відзначають хвильоподібний і лавиноподібний характер їх з'явлення, називаючи подібне явище "неологічним вибухом".

Саме такого неологічного буму і лавини неологізмів ми стали свідками у 2020-2021 роках. Нові слова і вирази з'являлися буквально щодня і швидко увійшли в масове вживання, що викликало великий інтерес у лінгвістів.

Підйом лексичної активності у 2020-2021 роках спостерігався у всіх мовах світу, що пояснюється загальним поширенням такого масштабного явища, як COVID-19, що відобразився не лише у медичній термінології, але й у політичній, економічній, соціальній та психологічній сферах.

Не залишилась осторонь і корейська мова. Порівняно з 405 новими словами, які з'явилися у 2020 році, можна сказати, що обсяг зібраних нових слів у 2021 році відносно невеликий – 302 неологізми. Можливо, це пов'язано з тим, що у 2020 році виникло 232 нових слова, пов'язаних з COVID-19. Нові слова 2020 року були зібрані з 1 липня 2019 року по 30 червня 2020 року, коли COVID-19 став важливою суспільною проблемою, і нові слова, пов'язані з цим, створювались більш активно. Нові слова 2021 року були зібрані з 1 липня 2020 року по 30 червня 2021 року, а в цей період COVID-19 став довготривалим і стандартним явищем, що, ймовірно, призвело до відносно меншої кількості неологізмів, пов'язаних з коронавірусом – 99. Співвідношення слів і фразеологічних одиниць (словосполучень) серед неологізмів



Діаграма 1. Співвідношення слова/фразеологічні одиниці за 2019-2021 роки

представлено на діаграмі 1 (국립국어원, 2019; 경북대학교, 2020; 경북대학교, 2021)

Як бачимо, 2020 рік характеризується появою більшої кількості неологізмів-словосполучень, ніж неологізмів-слів. Можливо, через те, що багато нових понять або явищ, пов'язаних зі складними ситуаціями, які виникли у зв'язку з пандемією COVID-19, потребували не лише нових термінів, але й сполучень слів для повнішого опису. Зміни у суспільному житті та економіці, нові методи роботи та способи взаємодії, а також медичні та наукові відкриття, що з'явилися внаслідок пандемії, були предметом опису та обговорення у різних контекстах, що призвело до появи багатьох нових словосполучень для вираження цих ідей та концепцій.

Під час дослідження були опрацьовані тільки неологізми (слова/фразеологічні одиниці), пов'язані з COVID-19. Вибірка була зроблена зі збірок Національного університету Кьонбук за 2020 та 2021 роки (경북대학교, 2020; 경북대학교, 2021)

2.1. Дериваційний потенціал створення неологізмів

2.1.1 Неологізми-слова 2020 року відображають нові реалії, викликані пандемією, та відповідають потребам суспільства у новій лексиці для опису цих явищ.

1) 금스크 – золота маска \rightarrow 금 – золото + 스크 – скорочення від 마스크 – маска або респіратор (англ. *mask*), блендінг, СНТ+ENG

2) *달고나커피* – *кава-тальгона* → *달고나* – кондитерський вироб, виготовлений шляхом змішування цукру та харчової соди, нагрітих на вогні + *커피* – *кава* (англ. *coffee*), словоскладання, KOR+ENG

3) *돌밥돌밥* – *돌아서면 밥 차리고 또 돌아서면 밥을 차림* – це тихий крик домогосподарок, які застрягли в чотирьох стінах, постійно готуючи їжу для своєї родини → *돌다* – *повертатися* + *밥* – *їжа*, аббревіація, KOR

4) *뒷계정* – *приватний рахунок* (аналог англ. *back account*) → *뒷* – від слова *뒤* – *позаду* + з'єднувальний приголосний *ㅅ* (*사잇 시옷*), словоскладання, KOR+CHT

5/6) *산린이/ 등린이* – *новачок у прогулянках у горах* → *산* – *гора* / *등* – *підйом* + *린이* – скорочення від *어린이* – *дитина*, блендінг, CHT+KOR

7) *마코인* – *маска-біткойн* – порівняння ціни на маски, що різко зросли через поширення COVID-19, із віртуальною валютою біткойн → *마* – скорочення від *마스크* – *маска* + *코인* – *монета* – скорочення від *비트코인* – *біткойн*, блендінг, ENG+ENG

8) *멘탈데믹* – *ментальна пандемія* → *멘탈* – *ментальний* (англ. *mental*) + *데믹* скорочення від *팬데믹* (англ. *pandemic*), блендінг, ENG+ENG

9) *아베노마스크* – *абено-маски* – маски, які видавалися владою Японії, через нестачу масок, у зв'язку з появою COVID-19. Таку політику запровадив прем'єр-міністр Японії Абе Шінзо, на честь кого і були названі ці маски → *아베* – ім'я *Абе* + присвійна частка *노* + *마스크* – *маска*, словоскладання, JPN

10) *어퍼웨어* – *тільки верхня частина одягу, для зустрічей в Zoom* (англ. *upperwear*) → *어퍼* (англ. *upper*) – *верхня частина* + *웨어* (англ. *wear*) – *одяг*, запозичення, ENG

11) *언컨택트* – *безконтактний* (англ. *uncontact*) → *언* (англ. *un*) – *без* + *컨택트* (англ. *contact*) – *контакт*, словоскладання, ENG+ENG

12) *언택트주* – *акції, пов'язані з галузями, що постачають товари безконтактно* → *언* (англ. *un*) – *без* + *택트* – скорочення від *컨택트* (англ. *contact*) – *контакт* + *주* – *акція/цінні папери*, блендінг, ENG+CHT

13) *오케팅* – *продаж кальмарів* (англ. *squid ticketing*) → *오* – скорочення від *오징어* – *кальмар* + *케팅* – скорочення від *티케팅* (англ. *ticketing*) – *продаж квитків*,

блендінг, KOR+ENG

14) *온택트* – онлайн контактування → *온* – скорочення від *온라인* (англ. *online*) – онлайн + *택트* – скорочення від *콘택트* (англ. *contact*) – контакт, блендінг, ENG+ENG

15) *요린이* – новачок в готовці → *요* – скорочення від *요리* – страва + *린이* – скорочення від *어린이* – дитина, блендінг, СHT+KOR

16) *워킹스루* – проходячи повз (англ. *walking through*) – спеціальні будки, до яких можна підійти на вулиці та зробити тест на коронавірус → *워킹* (англ. *walking*) – ідучи + *스루* (англ. *through*) – повз, словоскладання, ENG+ENG

17) *줌폭탄* – Zoom-бомба → *줌* (англ. *Zoom*) – платформа для спілкування *Zoom* + *폭탄* – бомба, словоскладання, ENG+KOR

18) *캠린이* – новачок у кемпінгу → *캠* – скорочення від *캠핑* – кемпінг (англ. *camping*) + *린이* – скорочення від *어린이* – дитина, блендінг, ENG+KOR

19/20) *코돌이* / *코로나돌이* – корона-виборці → *코* скорочення від *코로나* – корона вірус + *돌이* – хлопчик/чоловік, блендінг / словоскладання, ENG+KOR

21) *코로나둥이* – корона-діти → *코로나* – корона + суфікс *-둥이* – малюк/малеча, надає ласкаве значення, суфіксація, ENG+KOR

22) *코로나칼립스* – коронапокаліпсис → *코로나* – корона + *칼립스* скорочення від *아포칼립스* (англ. *apocalypse*) – апокаліпсис, блендінг, ENG+ENG

23) *코로나케이션* – коронавірусні канікули → *코로나* – корона + *케이션* – скорочення від *워케이션* (англ. *vacation*) – канікули/відпустка, блендінг, ENG

24) *코로나노미* – коронавірусна економіка → *코로나* – скорочення від *코로나* – корона + *노미* скорочення від *이코노미* (англ. *economy*) – економіка, блендінг, ENG+ENG

25) *코비디보스* – ковід-розлучення → *코비* – скорочення від *코비드* (англ. *Covid*) + *디보스* (англ. *divorce*) – розлучення, блендінг, ENG

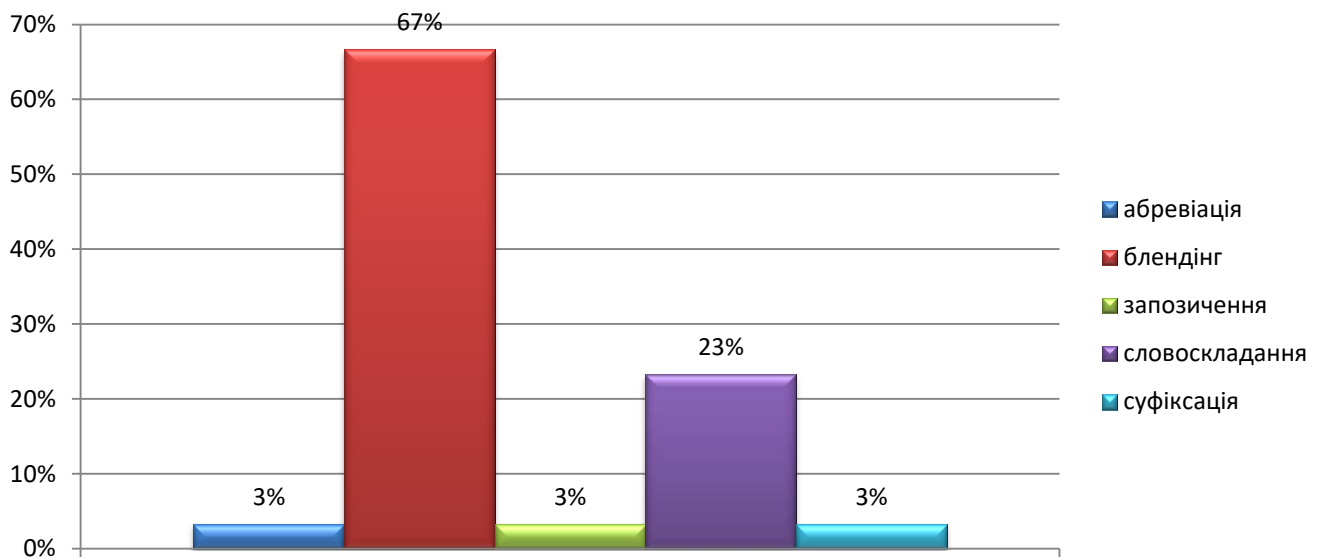
26) *코비디엇* – ковідіот → *코비* – скорочення від *코비드* (англ. *Covid*) + *디엇* – скорочення від *이디엇* – (англ. *idiot*) – ідіот, блендінг, ENG

27) *큐코노미* – карантинна економіка → *큐* (англ. *q*) – від англійського слова *quarantine* – карантин + *코노미* – скорочення від *이코노미* (англ. *economy*) – економіка, блендінг, ENG+ENG

28) *텍스크* – маска на підборідді → *텍* – підборіддя + *스크* – скорочення від *마스크* – маска або респіратор (англ. *mask*), блендінг, KOR+ENG

29) *포켓팅* – продаж картоплі (англ. *potato ticketing*) → *포* – скорочення від *포테이토* (англ. *potato*) – картопля + *켓팅* – скорочення від *티켓팅* (англ. *ticketing*) – продаж квитків, блендінг, ENG+ENG

30) *홈테인먼트* – домашні розваги → *홈* (англ. *home*) – дім + *테인먼트* – скорочення від слова *엔터테인먼트* (англ. *entertainment*) – розваги, блендінг, ENG+ENG



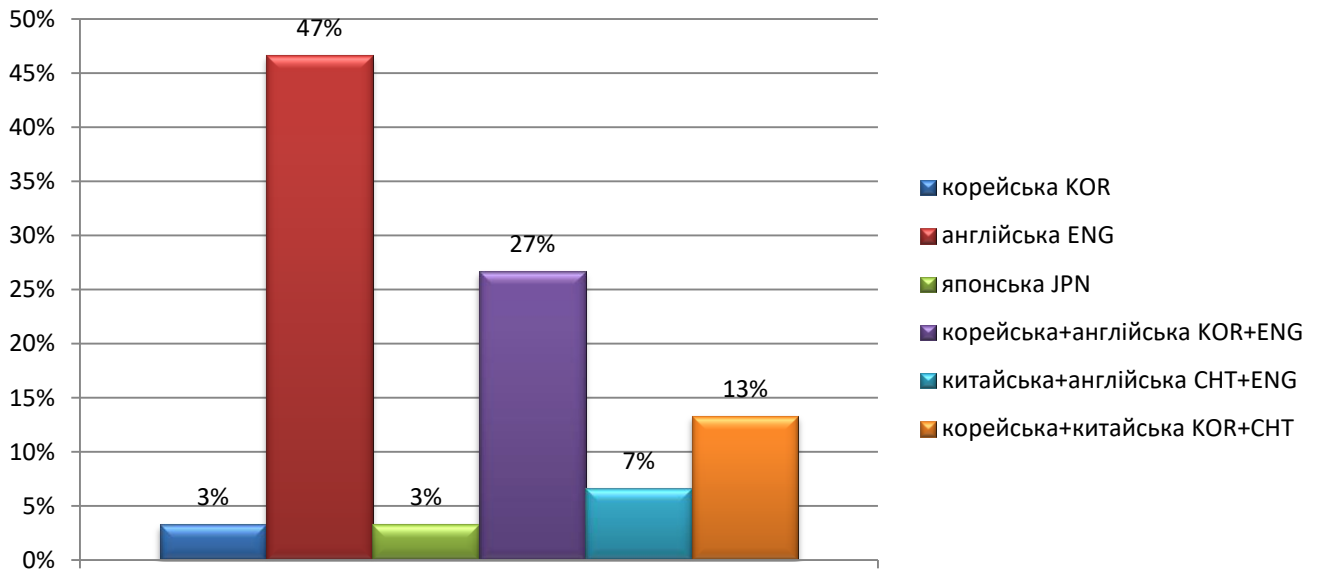
Діаграма 2. Деривація слів-неологізмів 2020 року

Діаграма 2 відображає відсоткове співвідношення способів деривації слів-неологізмів 2020 року, пов'язаних з COVID-19. За її даними можна зробити висновок, що найбільш продуктивним способом словотворення є блендінг. Також значною є кількість випадків словоскладання.

Під час аналізу слів 2020 року серед 30 слів ми виявили 20 прикладів словотворення способом блендінг, 7 прикладів – словоскладання, по 1 прикладу аббревіації, запозичення та суфіксації. Усі проаналізовані слова – іменники.

За даними Національного інституту корейської мови станом на 2001 рік, більшість (79,5%) неологізмів склали неологізми ієрогліфічного походження, тоді як лише 25,9% нових слів були утворені від іноземних слів (국립국어원, 2001). Проте в XXI столітті кількість іноземних запозичень в корейській мові щорічно зростає. На сьогоднішній день переконаність у тому, що найбільший словотвірний потенціал у корейській мові мають слова ієрогліфічного походження, поступово

переглядається, бо синонімія між корейською та китайською лексикою відступає перед процесом неологізації, насамперед за рахунок запозичень із англійської мови.



Діаграма 3. Мови, які беруть участь у створенні слів 2020 року

На діаграмі 3 – відсоткове співвідношення мов, які беруть участь у створенні ковід-неологізмів 2020 року. На першому місці – англійська мова, на другому – поєднання англійської та корейської, третє місце – поєднання корейської та китайської.

Серед слів-неологізмів ми виявили 14 слів англійського походження, 8 – поєднання англійської та корейської, 4 – поєднання корейської та китайської, 2 – китайська та англійська, по 1 – корейська та японська.

2.1.2 Неологізми-слова 2021 року включають нові терміни, пов'язані з цифровими технологіями, дистанційним навчанням і роботою, а також змінами в способах комунікації та взаємодії в онлайн-середовищі.

1) *마꾸* – від *마스크 꾸미기* – декорація масок → *마* – скорочення від *마스크* (англ. *mask*) – маска + *꾸* – скорочення від *꾸미기* – декорування (від слова *꾸미다* – декорувати/прикрашати + суфікс *-기*, що утворює іменники), аббревіація, ENG+KOR

2) *빵공* – від *빵집에서 하는 공부* – навчання в пекарні → *빵* – скорочення від *빵집* – пекарня + *공* – скорочення від *공부* – навчання, аббревіація, KOR+CHT

3) *빵공족* – люди, що вчать в пекарні → *빵* – скорочення від *빵집* –

пекарня + **공** – скорочення від **공부** – навчання + суфікс -**족** – нація/народ/плем'я, аббревіація + суфіксація, KOR+CHT+CHT

4) **공스장** – парк з спортивним обладнанням → **공** – скорочення від **공원** – парк + **스장** – скорочення від **헬스장** – спортзал, блендінг, CHT+ENG+CHT

5) **마기꾼** – людина, що дає оманливе уявлення про свою зовнішність, або виглядає краще, ніж в реальності через те, що носить маску → **마** – скорочення від **마스크** (англ. *mask*) – маска + **기꾼** – скорочення від **사기꾼** – шахрай, блендінг, ENG+CHT+KOR

6) **마드름** – прищі, які з'являються через довге носіння маски → **마** – скорочення від **마스크** (англ. *mask*) – маска + **드름** – скорочення від **여드름** – прищі, блендінг, ENG+KOR

7) **마스크네** – акне, які з'являються через довге носіння маски → **마** – скорочення від **마스크** (англ. *mask*) – маска + **크네** – скорочення від **아크네** (англ. *acne*) – акне, блендінг, ENG+ENG

8) **메타노믹스** – економічне явище, в якому незалежна економічна система встановлюється в метавсесвіті → **메타** скорочення від **메타버스** (англ. *metaverse*) – метавсесвіт + **노믹스** – скорочення від **이코노믹스** (англ. *economics*) – економіка, блендінг, ENG

9) **방꾸** – від **방 꾸미기** – декорація кімнати → **방** – кімната + **꾸** – скорочення від **꾸미기** – декорування (від слова **꾸미다** – декорувати/прикрашати + суфікс -**기**, що утворює іменники), аббревіація, CHT+KOR

10/11) **백시케이션 01 / 백시케이션 02** – феномен, коли люди почали масово їхати за кордон після вакцинації → **백시** – скорочення від **백신** (англ. *vaccine*) – вакцина + **케이션** – скорочення від **워케이션** (англ. *vacation*) – канікули/відпустка, блендінг, ENG

12) **브이노믹스** – коронавірусна економіка (англ. *V-nomics*) → **브이** (англ. *V*, від слова *virus*) + **노믹스** – скорочення від **이코노믹스** (англ. *economics*) – економіка, блендінг, ENG+ENG

13) **산스장** – фітнес-центр на вході на пішохідну стежку в горах, або десь на горі → **산** – гора + **스장** – скорочення від **헬스장** – спортзал, блендінг, CHT+ENG+CHT

- 14) *쉬세션* – жіноче безробіття → *쉬* (англ. *she*) – вона + *세션* – скорочення від *리세션* (англ. *recession*) – рецесія, блендінг, ENG
- 15) *스펜데믹* – проводити час в часи пандемії → *스펜* – скорочення від *스펜드* (англ. *spend*) – проводити час + *데믹* – скорочення від *팬데믹* (англ. *pandemic*) – пандемія, блендінг, ENG
- 16) *식집사* – рослинний дворецький → *식* – скорочення від *식물* – рослина + *집사* – дворецький, блендінг, СHT+СHT
- 17) *촌캉스* – відпочинок за містом → *촌* – село + *캉스* – скорочення від *바캉스* (фр. *vacance*) – відпустка/відпочинок, блендінг, СHT+FRA
- 18) *코끝모* – від *코로나 19 가 끝나면 모이자* – давай зустрінемося, коли корона скінчиться → *코* скорочення від *코로나* – корона + *끝* – скорочення від *끝나다* – закінчуватися + *모* – скорочення від *모이다* – збиратися, аббревіація, ENG+KOR+KOR
- 19) *코세글자* – корона три літери → *코* – скорочення від *코로나* – корона + *세* – три + *글자* – літера, блендінг, ENG+KOR+(KOR+СHT)
- 20) *코스크* – корона-маска → *코* – скорочення від *코로나* – корона + *스크* – скорочення від *마스크* (англ. *mask*) – маска або респіратор, блендінг, KOR+ENG
- 21) *코파라치* – корона-папараці → *코* – скорочення від *코로나* – корона + *파라치* – скорочення від *파파라치* – папараці, блендінг, ENG+ITA
- 22) *트윈데믹* – явище, при якому переважають одразу 2 види інфекції → *트윈* (англ. *twin*) – близнюк + *데믹* – скорочення від *팬데믹* (англ. *pandemic*) – пандемія, блендінг, ENG
- 23) *포택트* – надання послуг, адаптованих до особистих уподобань або потреб клієнта в інтернеті → *포* (англ. *for*) – для + *택트* – скорочення від *온택트* – онлайн контактування, блендінг, ENG+ENG
- 24) *플멍* – бездумний погляд на рослини → *플* – трава + *멍* – скорочення від *멍하다* – остовніти, блендінг, KOR+KOR
- 25) *재텔근무* – віддалена робота в готелі → *재택근무* – віддалена робота + *호텔* (англ. *hotel*) – готель, блендінг, (СHT+ENG)+СHT
- 26) *텍스크죽* – люди, що закладають маску за підборіддя → *텍* – підборіддя + *스크* – скорочення від *마스크* (англ. *mask*) – маска/респіратор + суфікс -죽 –

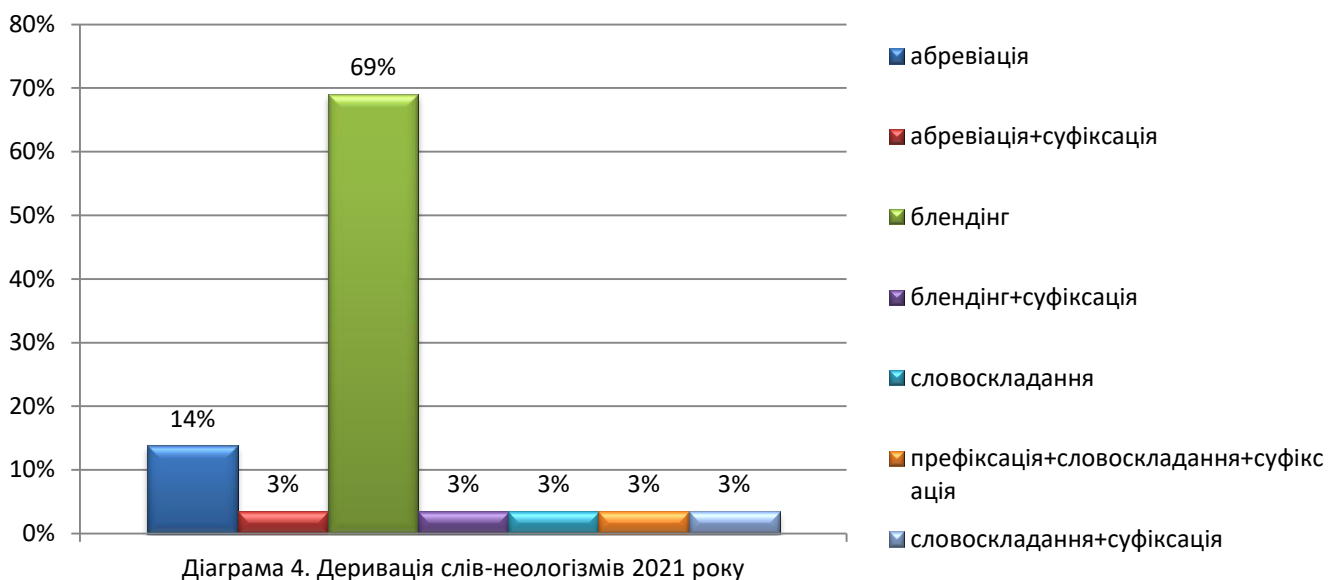
нація/народ/плем'я, блендінг + суфіксація, (KOR+ENG)+CHT

27) **Zoom피로** – Zoom-втома → **Zoom** (англ. Zoom) – платформа для спілкування Zoom + **피로** – втома, словоскладання, ENG+CHT

28) **반백신론자** – людина, що проти вакцинації → заперечний префікс **반-** + **백신** (англ. vaccine) – вакцина + **론** – скорочення від **토론** – дискусія + суфікс **-자** – людина, префіксація + словоскладання + суфіксація, (CHT+ENG+CHT)+CHT

29) **Zoom술족** – людина, що п'є алкоголь на зустрічах в Zoom → **Zoom** (англ. Zoom) – платформа для спілкування Zoom + **술** – алкоголь + суфікс **-족** – нація/народ/плем'я, словоскладання + суфіксація, (ENG+KOR)+CHT.

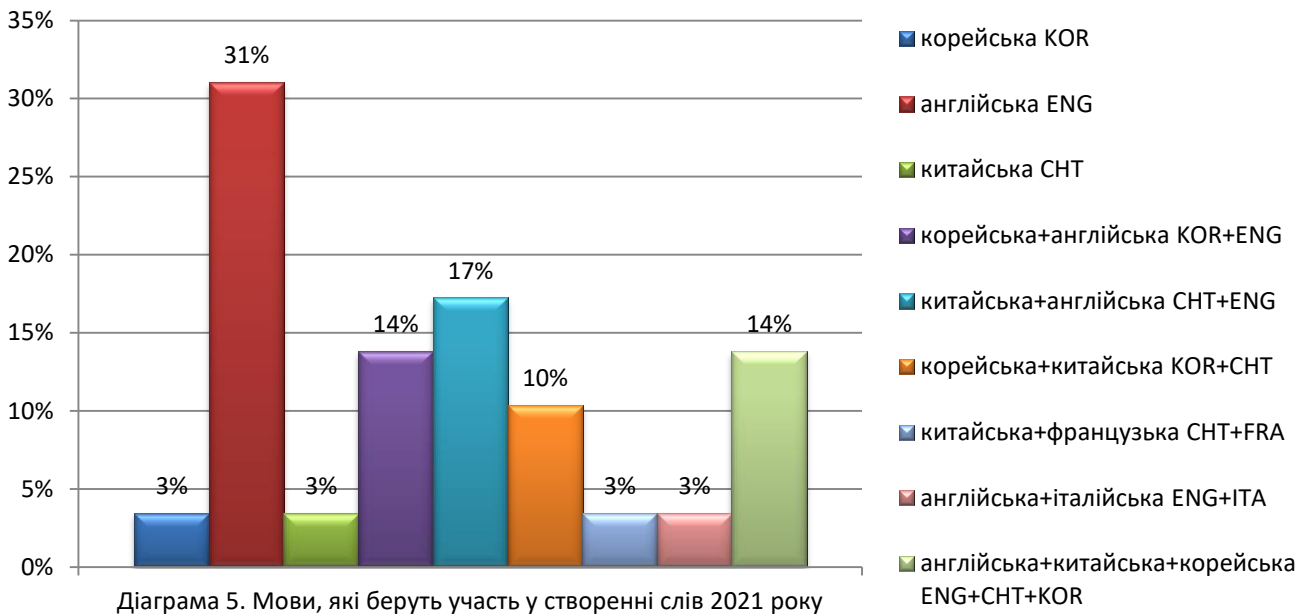
Діаграма 4 відображає відсоткове співвідношення способів деривації ковід-неологізмів 2021 року. Маємо найбільш продуктивний спосіб словотворення – блендінг.



Під час аналізу 29 слів 2021 року виявлено 20 прикладів словотворення способом блендінг, 4 приклади – аббревіації, по 1 прикладу словоскладання, аббревіації з суфіксацією, блендінгу з суфіксацією, словоскладання з суфіксацією та префіксації з словоскладанням й суфіксацією. Усі проаналізовані слова – іменники.

На діаграмі 5 – відсоткове співвідношення мов, які беруть участь у створенні слів-неологізмів 2021 року. На першому місці – англійська мова, на другому – поєднання китайської з англійською, третє місце поділили – поєднання корейської з англійською та англійської з китайською й корейською.

Серед слів-неологізмів виявлено 9 слів англійського походження, 5 –



поєднання китайської та англійської, 4 – поєднання корейської та англійської, 4 – поєднання англійської, китайської та корейської, 3 – поєднання корейської та китайської, по 1 – чисто корейського походження, чисто китайського походження, поєднання китайської та французької та поєднання англійської та італійської.

2.1.3 Неологізми-словосполучення – це нові комбінації слів або виразів, які з'являються в мові для вираження нових концепцій, ідей або явищ. Ці фразеологічні одиниці можуть бути утворені за допомогою словосполучень існуючих слів або створені з нових лексем. Вони часто виникають відповідно до потреб суспільства, технологічних змін, культурних тенденцій та інших факторів, що впливають на мову. Неологізми-словосполучення допомагають збагачувати мову та виражати нові ідеї та концепції.

Під час дослідження було проаналізовано 272 словосполучення. Деякі з цих новоутворень більш детально будуть розглянуті у наступному підрозділі. Загальні ж результати цього дослідження наступні.

Наприкінці 2019 – першій половині 2020 року, коли пандемія коронавірусу почала своє поширення, спостерігалось значне зростання вживання виразів, пов'язаних з цією ситуацією. Це стосувалося не лише термінів, пов'язаних з медициною та громадським здоров'ям, а й широкого спектру нових концепцій та явищ, що виникали внаслідок пандемії.

З 202 неологізмів-словосполучень 2020 року:

✓ 102 фразеологічні одиниці відносяться до загальних фраз, 100 – до технічних;

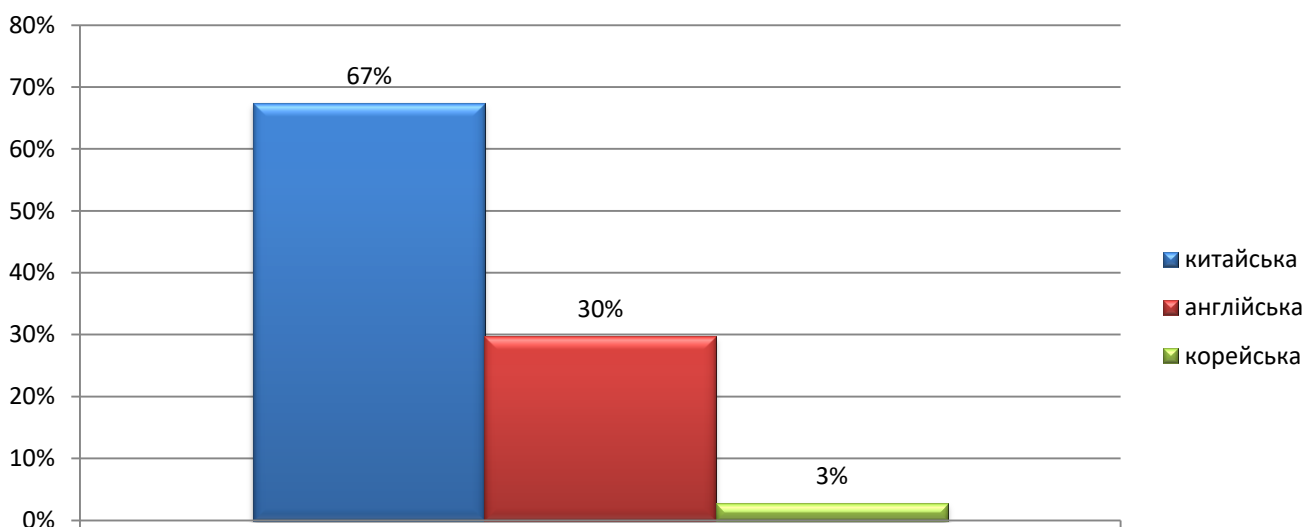
✓ 40% фразеологічних одиниць відносяться до сфери "Політика та адміністрація", 24% - до сфери "Здоров'я/Медицина", 15% - до сфери "Життя", решта (21%) – до сфер "Економічне життя", "Соціальне життя", "Освіта" та "Культура";

✓ усі словосполучення – іменники, усі складові цих словосполучень – теж іменники;

✓ усі фразеологічні одиниці утворені укоріненими в мові словами та неологізмами;

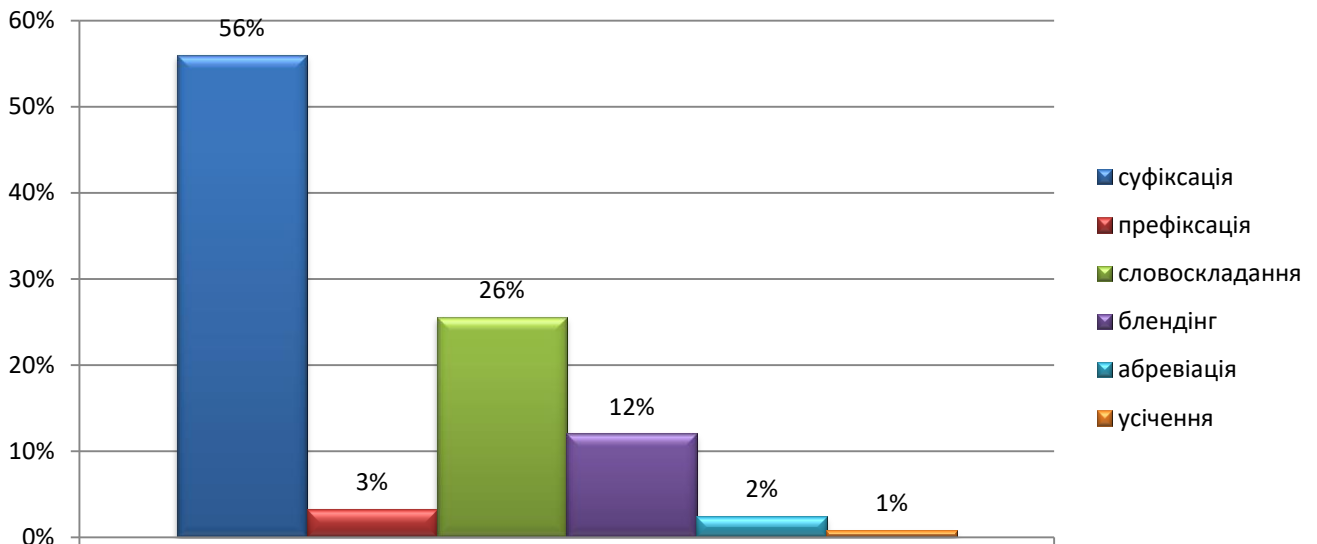
✓ складові словосполучень виявилися або непохідними (76%), або деривативами (24%).

Діаграма 6 відображає відсоткове співвідношення мовного походження непохідних слів, які беруть участь у створенні неологізмів-словосполучень 2020 року. На першому місці – китайська мова (265 слів), на другому – англійська (117 слів), на третьому – корейська (11 слів).



Діаграма 6. Мовне походження непохідних слів, які беруть участь у створенні неологізмів-словосполучень 2020 року

На діаграмі 7 – результати аналізу деривативів, які входять до складу неологізмів-словосполучень 2020 року. Перше місце посідає суфіксація – 70 слів, 7 з яких мають синтаксичний тип суфіксації (Ковальчук, 2019). На другому місці –



Діаграма 7. Типи утворення деривативів у неологізмах-словосполученнях 2020 року

словоскладання (32 слова), на третьому – блендінг (15 слів), на четвертому – префіксація (4 слова), далі йдуть аббревіація (3 слова) та усічення (1 слово).

Аналіз показав, що використання суфіксів для створення нових слів виявилось більш продуктивним у порівнянні з іншими способами словотворення. Суфікси, які додаються до основи слова, можуть доповнювати значення та створювати нові слова шляхом зміни частини мови, значення або граматичних властивостей:

✓ суфікси відчуття:

- **증** – симптом

정보 감염증 – інформаційна інфекція

코로나 우울증 – депресія COVID-19

- **감** – почуття/відчуття

코로나 우울감 – корона вірусна депресія/меланхолія

✓ суфікси установи:

- **회** – збори / зліт / засідання

랜선 음악회 – онлайн концерт

- **단** – група / команда

긴급 돌봄 지원단 – група невідкладної допомоги

- **업** – підприємство / заняття

연택트 영업 – безконтактна торгівля

- **서** – документ / запис

소득 감소 진술서 – довідка про зменшені доходи

자가 격리 면제서 – довідка звільнення від самоізоляції

-제 – система / політика

마스크 의무제 – облігаційна система на маски

신속 통로제 – система прискореного проходу

재난 기본 소득제 – система базового доходу при катастрофі

✓ суфікси людства:

-족 – народ/нація

노 마스크족 – люди, що не носять маски

랜선 여행족 – люди, що подорожують онлайн

-인 – людина

동양인 포비아 – фобія на азіатів

-원 – людина

집중 감염원 – концентроване джерело інфекції

✓ суфікси часу:

-대 – період / епоха / ера

원격 수업 시대 – ера дистанційного навчання

코로나 세대 – покоління коронавірусу

집콕 시대 – ера перебування вдома

✓ суфікси місця:

-소 – місце

드라이브스루 선별 진료소 – клініка скринінгу на автомобілі

사전 환자 분류소 – центр попередньої класифікації пацієнтів

안심 외래 진료소 – безпечна амбулаторна клініка

-처 – місце

마스크 공적 판매처 – публічне місце продажу масок

공적 판매처 – публічне місце продажу

-터 – місце

이 학습터 – онлайн-сайти для занять

✓ субстантив:

-이 – робить віддієслівний іменник

랜선 놀이 – онлайн розваги

(으) □ – робить віддієслівний іменник

긴급 돌봄 학교 – школа невідкладної допомоги

아이 돌봄 쿠폰 – талон по догляду за дитиною

✓ суфікси грошей:

-액 – сума грошей

신속 전액 보증 – швидка повна гарантія

-금 – гроші

교육 재난 지원금 – фонд підтримки освітніх катастроф

기부금 특별법 – особливий закон про пожертви

긴급 재난금 – фонд ліквідації надзвичайних ситуацій

-비 – витрати

긴급 재난 생활비 – вартість життя в умовах надзвичайного лиха

재난 생계비 – вартість життя в умовах катастрофи

✓ інше:

-학 – наука

수리 감염 역학 – математична епідеміологія інфекцій

-적 – характеристика

마스크 공적 판매처 – публічне місце продажу масок

공적 판매처 – публічне місце продажу

-용 – предмет, який використовується для чогось

비말 차단용 마스크 – маска, що захищає від крапель

Використання префіксів у створенні нових слів менш поширено порівняно з іншими методами словотворення, такими як словоскладання або суфіксація. Проте, префікси все ще грають важливу роль у формуванні нових слів у мові. В нашому дослідженні чотири неологізми-словосполучення були створені за допомогою слів з префіксацією: префікси *신-* – новий та *비-* – не:

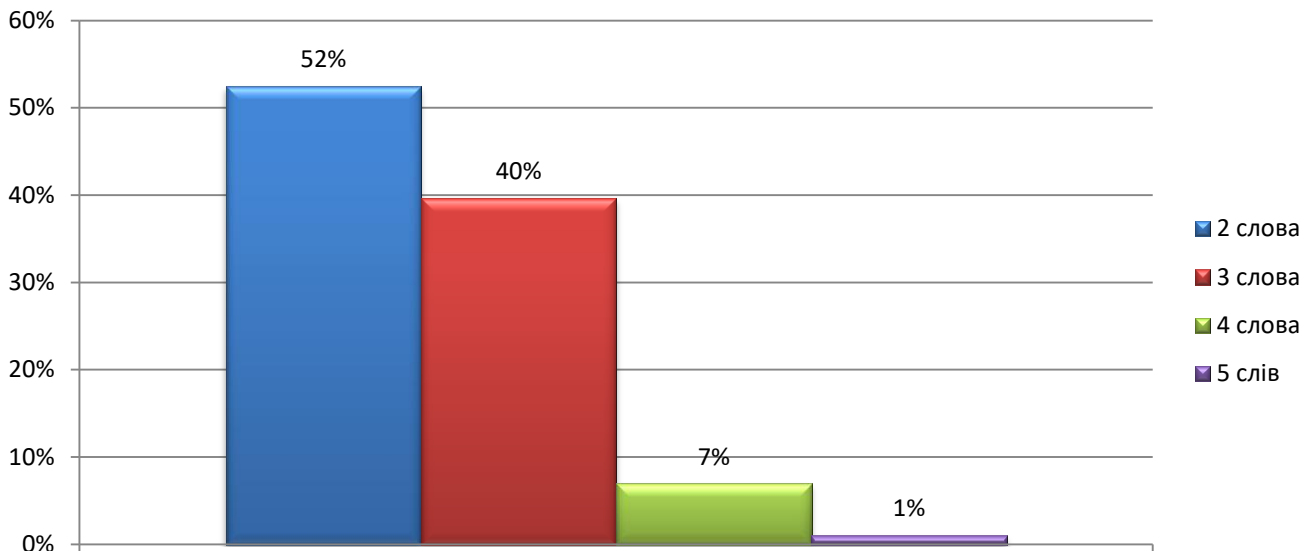
신종 코로나 감염증 – новий вид інфекції корони

신종 코로나바이러스 감염증 – новий вид корона вірусної інфекції

비대면 강의 – не очна лекція

비대면 시험 – не очний іспит.

Словосполучення (фразеологічна одиниця) - це комбінація двох або більше



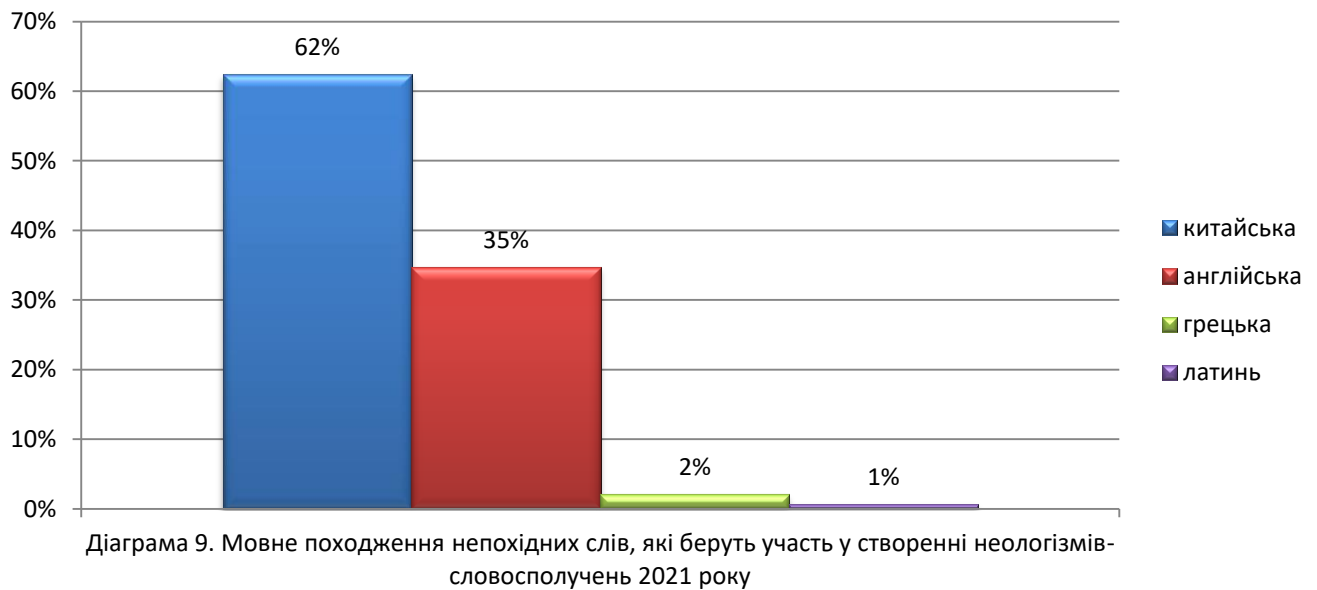
Діаграма 8. Ступень складності фразеологічних одиниць 2020 рік

слів, яка має стійке значення. Серед досліджених неологізмів-словосполучень (Діаграма 8) виявлено 106 двокомпонентних одиниць (*노 마스크족* – люди, що не носять маски; *랜선 놀이* – онлайн розваги; *마스크 없무새* – фраза, що описує аптекарів, що як папуги повторюють раз за разом, що немає масок), 80 – трьохкомпонентних (*격리 생활 시설* – карантинні житлові приміщення; *선별 검사 센터* – скрінінговий центр), 14 – чотирьохкомпонентних (*스테이 앳 홈 챌린지* – залишися вдома челендж; *긴급 고용 안정 지원금* – екстрена допомога при працевлаштуванні) та 2 – п'ятикомпонентних (*긴급 재난 생계 지원 자금* – фонд екстреної допомоги при надзвичайних ситуаціях; *재난 긴급 소득 지원 제도* – система підтримки доходів у разі стихійного лиха).

З 70 неологізмів-словосполучень 2021 року:

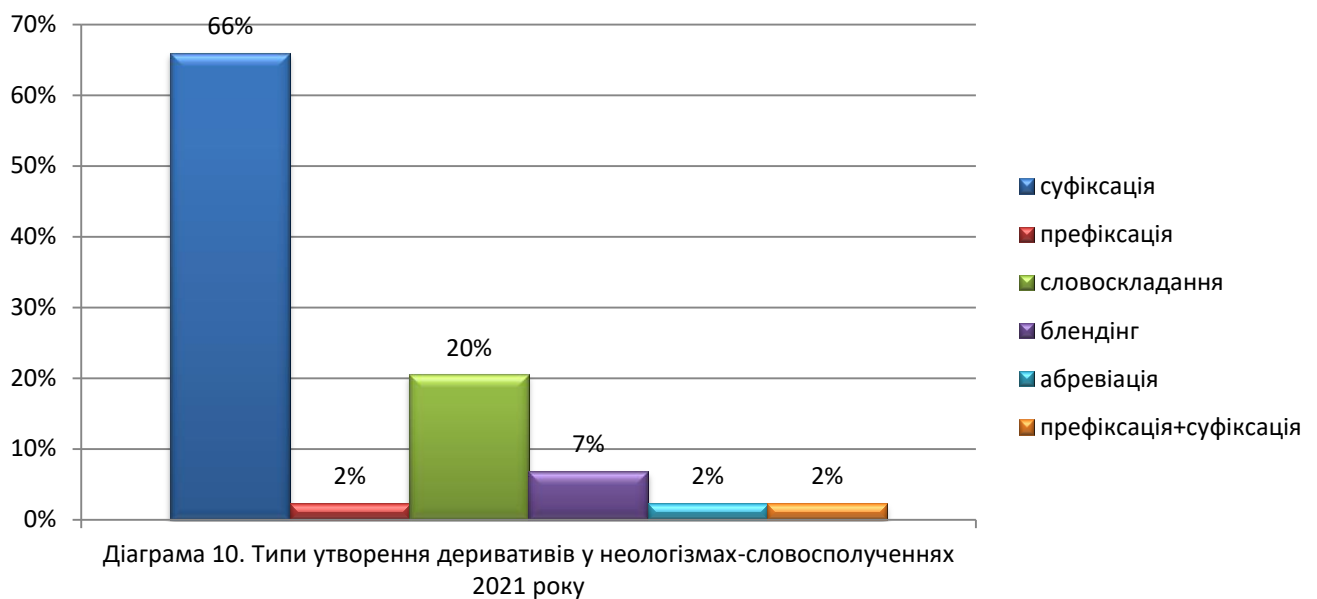
- ✓ 21 фразеологічні одиниці відносяться до загальних фраз, 49 – до технічних;
- ✓ 29% фразеологічних одиниць відносяться до сфери "Політика та адміністрація", 40% - до сфери "Здоров'я/Медицина", 14% - до сфери "Життя", решта (17%) – до сфер "Економічне життя", "Соціальне життя" та "Освіта";
- ✓ усі словосполучення – іменники, усі складові цих словосполучень – теж іменники;
- ✓ усі фразеологічні одиниці утворені укоріненими в мові словами та неологізмами;
- ✓ складові словосполучень виявилися або непохідними (77%), або

деривативами (23%).



Діаграма 9 відображає відсоткове співвідношення мовного походження непохідних слів, які беруть участь у створенні неологізмів-словосполучень 2021 року. На першому місці – китайська мова, на другому – англійська.

Серед непохідних слів у складі неологізмів-словосполучень ми виявили 88 слів китайського походження, 49 – англійського, 3 – грецького (*감마* – гамма, *델타* – дельта, *베타* – бета) та 1 – латинь (*호모* – хомо).



На Діаграмі 10 – результати аналізу деривативів, які входять до складу неологізмів-словосполучень 2021 року. Перше місце посідає суфіксація – 29 слів, 5 з яких мають синтаксичний тип суфіксації (Ковальчук, 2019). На другому місці –

словоскладання (9 слів), на третьому – блендінг (3 слова), далі по одному прикладу аббревіації (*아재*), префіксації (*비격리*) та префіксації+суфіксації (*국민*).

Аналіз показав, що і у 2021 році використання суфіксів для створення нових слів виявилось більш продуктивним способом словотворення:

✓ суфікси установи:

- 단 – група / команда

백신 사절단 – делегація за вакциною

- 서 – документ / запис

전자 예방 접종 증명서 – електронний сертифікат вакцинації

- 국 – країна

가상 출국 여행 – віртуальна подорож за кордон

방역 신뢰국 – країна, яка має чудову карантинну систему

✓ суфікси людства:

- 원 – людина

랜선 사원 – онлайн-працівник

- 자 – людина

가정 대기자 – людина, що чекає госпіталізації вдома

공동 격리자 – людина, що проживає в спільному ізоляторі

- 민 – людина

전 국민 재난 지원 패키지 – національний пакет допомоги у разі лиха

✓ суфікси часу:

- 대 – період / епоха / ера

록다운 세대 – покоління нокдауну

✓ суфікси місця:

- 원 – місце

감염병 전담 요양 병원 – інфекційна лікарня сестринського догляду

거점 전담 병원 의무 지정 기한 – термін, протягом якого лікарні певної

місцевості зобов'язані служити базою для лікування інфекційних захворювань

✓ субстантив:

(으) □ – робить віддієслівний іменник

세금 멈춤법 – закон про припинення сплати податків

아동 특별 돌봄 지원 – особливий догляд за дітьми

✓ суфікси грошей:

-금 – гроші

세금 멈춤법 – закон про припинення сплати податків

상생 소비 지원금 – взаємовигідні субсидії на споживання

-비 – витрати

아동 특별 돌봄비 – особливі витрати по догляду за дитиною

아동 특별 돌봄 지원비 – витрати на особливий догляд за дитиною

-료 – гроші

반값 임대료법 – закон про оренду за пів ціни

임대료 멈춤법 – закон про тимчасове звільнення від орендної плати

✓ інше:

-병 – хвороба

감염병 전담 요양 병원 – інфекційна лікарня сестринського догляду

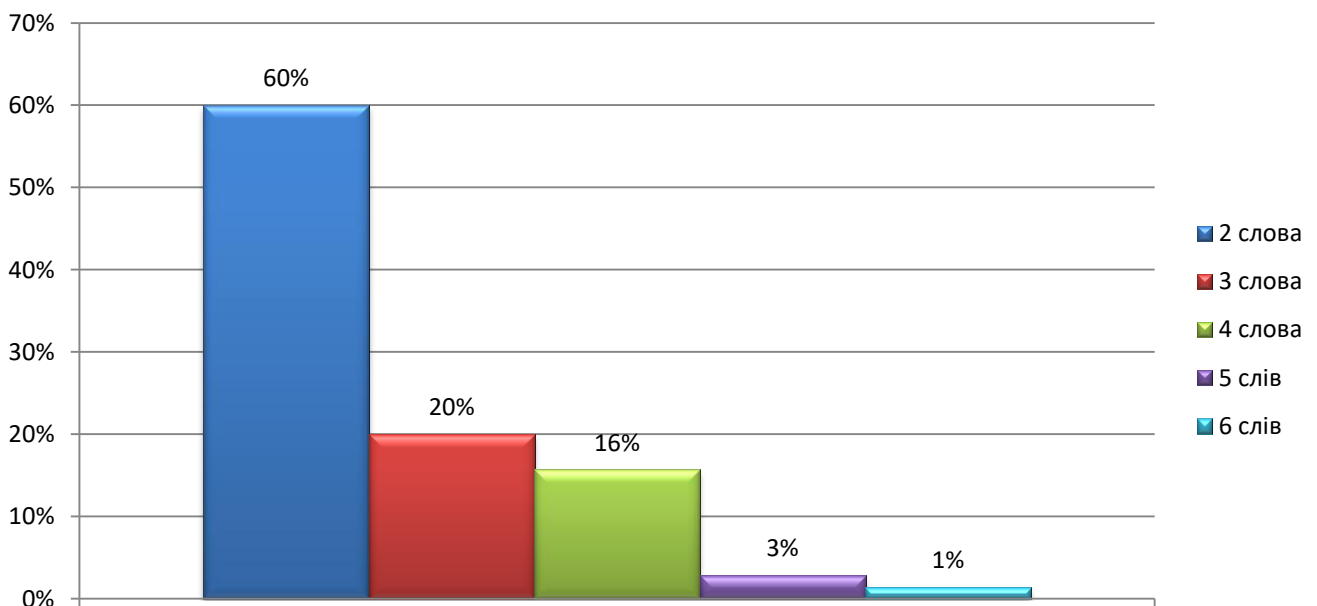
-도 – ступінь

코로나 피로도 – ступінь втоми від коронавірусу

-력 – сила

근력 저축 운동 – вправи, що зберігають м'язову силу

Серед досліджених неологізмів-словосполучень 2021 року (Діаграма 11) було виявлено 42 двокomпонентні одиниці (*노쇼 백신* – не прийти на вакцинацію; *룩다운*



Діаграма 11. Ступень складності фразеологічних одиниць 2021 рік

세대 – епоха локдауну), 14 – трьохкомпонентні (가상 출국 여행 – віртуальна подорож за кордон; 백신 휴가 제도 – система відпусток через вакцину), 11 – чотирьохкомпонентні (국가 치료 격리 병상 – національний медичний ізолятор; 아동 돌봄 특별 지원 – спеціальна допомога по догляду за дитиною), 2 – п'ятикомпонентні (재난 시기 상가 임대료 감면법 – закон про зниження орендної плати під час стихійного лиха, 전 국민 재난 지원 패키지 – національний пакет допомоги у разі лиха) та 1 – шестикомпонентний (거점 전담 병원 의무 지정 기한 – термін, протягом якого лікарні певної місцевості зобов'язані служити базою для лікування та лікування інфекційних захворювань).

2.2. Дериваційний потенціал використання неологізмів

Дериваційний потенціал використання неологізмів визначається їхньою здатністю до появи нових слів або фраз за допомогою різних мовних процесів, таких як блендінг, афіксація, словоскладання тощо. Він вказує на можливості розширення лексичного складу мови за рахунок неологізмів.

Згадаймо, що з 2020 року ключовими словами стали *코로나* – корона і *코비드* – ковід. Ці два слова були у центрі уваги соціальних і політичних дискусій і стали символами історичного періоду пандемії. Більше того, вони стали основою для утворення нових слів і термінів.

코로나 - використовується для опису вигляду вірусу COVID-19, який під мікроскопом має вигляд корони:

1) *코로나바이러스* – корона вірус (англ. *Coronavirus*) – *코로나* – корона (англ. *Corona*) + *바이러스* – вірус (англ. *virus*), словоскладання

2/3) *코돌이* / *코로나돌이* – корона-виборці → *코* скорочення від *코로나* – корона вірус + *돌이* – хлопчик/чоловік, блендінг / словоскладання

4) *코로나둥이* – корона-діти → *코로나* – корона + суфікс *-둥이* – малюк/малеча, надає ласкаве значення, суфіксація

5) *코로나칼립스* – коронапокаліпсис → *코로나* – корона + *칼립스* скорочення від *아포칼립스* (англ. *apocalypse*) – апокаліпсис, блендінг

6) *코로나케이션* – коронавірусні канікули → *코로나* – корона + *케이션* –

скорочення від *워케이션* (англ. *vacation*) – *канікули/відпустка*, блендінг

7) *코로나미* – *коронавірусна економіка* → *코로나* – скорочення від *코로나* – *корона* + *미* скорочення від *이코노미* (англ. *economy*) – *економіка*, блендінг

8) *코끝모* – від *코로나 19 가 끝나면 모이자* – *давай зустрінемося, коли корона скінчиться* → *코* скорочення від *코로나* – *корона* + *끝* – скорочення від *끝나다* – *закінчуватися* + *모* – скорочення від *모이다* – *збиратися*, аббревіація

9) *코세글자* – *корона три літери* → *코* – скорочення від *코로나* – *корона* + *세* – *три* + *글자* – *літера*, блендінг

10) *코스크* – *корона-маска* → *코* – скорочення від *코로나* – *корона* + *스크* – скорочення від *마스크* (англ. *mask*) – *маска* або *респіратор*, блендінг

11) *코파라치* – *корона-папараці* → *코* – скорочення від *코로나* – *корона* + *파라치* – скорочення від *파파라치* – *папараці*, блендінг

12) *사스 코로나바이러스 이* – *SARS коронавірус 2* – вірус, що викликає COVID-19. Його так назвали, оскільки він має структуру, подібну до коронавірусу SARS, збудника SARS, який поширився в 2003 році

13) *상상 코로나* – *уявлена корона* – феномен, який підозрює зараження COVID-19 навіть за повсякденних симптомів, таких як втома чи чхання

14/15) *신종 코로나 감염증 = 신종 코로나바이러스 감염증* – *новий вид коронавірусної інфекції* – респіраторний синдром, спричинений інфекцією SARS-CoV-2. Він показує різні респіраторні симптоми, такі як лихоманка, втома, кашель, задишка та пневмонія = COVID-19, інфекція COVID-19

16) *애프터 코로나* – *після корони* (англ. *after corona*) – час після закінчення глобальної пандемії COVID-19

17) *우한 코로나* – *Уханьська корона* – використовувалося для позначення нової коронавірусної інфекції, яка спричинила захворювання, коли група людей заразилася респіраторним захворюванням в Ухані, Китай, у грудні 2019 року. Відповідно до вказівок ВООЗ від 2015 року заборонити включати слова, що вказують на географічне розташування, у назві хвороби в лютому 2020 року ВООЗ оголосила "COVID-19" її офіційною назвою, а корейський уряд оголосив "Коронавірусна інфекція-19" і "COVID-19" офіційними назвою та аббревіатурою в Кореї

- 18) *위드 코로나* – з короною (англ. *with corona*) – цей термін стосується ситуації, коли ви безпечно живете під контролем COVID-19
- 19) *코로나 공조* – корона співпраця – спільна робота різних організацій або країн для подолання COVID-19
- 20) *코로나 대출* – корона вірусний кредит – позики призначені для надання підтримки суб'єктам господарювання, таким як власники малого бізнесу та малі та середні підприємства, прибуток яких зменшився через вплив COVID-19
- 21) *코로나바이러스 감염증 일구* - *напад коронавірусної інфекції* – респіраторний синдром, спричинений інфекцією SARS-CoV-2. Він показує різні респіраторні симптоми, такі як лихоманка, втома, кашель, задишка та пневмонія
- 22) *코로나 베이비* – корона малюк (англ. *corona baby*) – дитина, народжена під час пандемії COVID-19
- 23) *코로나 베이비 붐* – корона бейбі бум (англ. *corona baby boom*) – феномен, при якому рівень народжуваності швидко зростає, оскільки кількість часу, проведеного вдома, збільшується через COVID-19
- 24) *코로나 보릿고개* – корона ячмінний пагорб (в переносному значенні вказує на час, коли найважчі умови харчування) – метафоричний термін для позначення ситуації, в якій фінансовий стан кожного суб'єкта господарювання став важким через економічний спад, спричинений COVID-19
- 25) *코로나 블랙* – корона блек (англ. *corona black*) – стан почуття більше розчарування або відчаю, ніж депресії через поширення COVID-19
- 26) *코로나 블랙 스완* – корона чорний лебідь (англ. *corona black swan*) - цей термін стосується кризової ситуації, коли COVID-19 впливає на суспільство та економіку в усьому світі
- 27) *코로나 블랙홀* – корона чорна діра – метафоричний термін для зникнення різних питань, які не мають прямого відношення до COVID-19, без достатнього їх обговорення
- 28) *코로나 블루* – корона блу (англ. *corona blue*) - стан почуття тривоги або депресії через поширення COVID-19
- 29) *코로나 비만* – корона ожиріння – ожиріння, викликане зниженням активності внаслідок поширення COVID-19

- 30) *코로나 사피엔스* – *коронасапієнс* – слово, яке в переносному значенні стосується людства, яке через COVID-19 веде інший спосіб життя
- 31) *코로나 세대* – *епоха коронавірусу* – покоління, яке постраждало від COVID-19 під час навчання чи роботи
- 32) *코로나 쇼크* – *корона-шок* – шок суспільства в цілому, який країни світу отримали через COVID-19
- 33) *코로나 수능* – *корона іспит* – цей термін стосується іспиту на навчальні здібності коледжу, який проводиться на тлі поширення COVID-19
- 34) *코로나 수당* – *коронавірусні надбавки* – надбавки, які виплачуються спеціально особам, які постраждали від COVID-19, або особам, які безпосередньо займаються роботою, пов'язаною з COVID-19
- 35) *코로나 신데렐라* – *корона вірусна Попелюшка* – метафоричний термін для компанії, яка продемонструвала швидке зростання через поширення COVID-19
- 36) *코로나 안개* – *коронавірусний туман* – слова, які в переносному значенні позначають ситуацію, коли майбутнє невизначене через поширення COVID-19
- 37) *코로나 앱* – *коронавірусний застосунок* – додаток, який може перевірити інформацію, пов'язану з COVID-19, наприклад поточний статус підтверджених пацієнтів із COVID-19 або їхні переміщення
- 38) *코로나 우울감* – *коронавірусна меланхолія* – слова, які вказують на почуття розчарування або почуття засмучення через те, що активності поза будинку заборонені через COVID-19
- 39) *코로나 우울증* – *коронавірусна депресія* – симптоми депресії, викликані утриманням від виходів на вулицю та тривогою щодо інфекції через тривалу ситуацію з COVID-19
- 40) *코로나 이혼* – *корона-розлучення* – розлучення, яке стається через те, що пара проводить більше часу разом вдома через COVID-19 і конфлікти загострюються
- 41) *코로나 일구* – *напад корони* – респіраторний синдром, спричинений інфекцією SARS-CoV-2. Він показує різні респіраторні симптоми, такі як лихоманка, втома, кашель, задишка та пневмонія

- 42) *코로나 전쟁* – коронавірусна війна – слова, які порівнюють боротьбу з COVID-19 із війною
- 43) *코로나 정치* – корона вірусна політика – використання інциденту з COVID-19 як засобу приховування помилок політиків або нападу на політичних конкурентів / політичні дії у відповідь на спалах COVID-19
- 44) *코로나 채권* – коронавірусні облигації – облигації, випущені з метою збору коштів для протидії COVID-19
- 45) *코로나 총선* – корона вірусні вибори – загальні вибори, що відбулися в розпал спалаху COVID-19
- 46) *코로나 특수* – коронавірусний попит – цей термін стосується буму певної галузі або збільшення попиту на певний продукт через епідемію COVID-19
- 47) *코로나 팬데믹* – коронавірусна пандемія – явище, через яке COVID-19 дуже поширений у всьому світі
- 48) *코로나 포비아* – корона фобія – симптом того, що люди відчують страх перед COVID-19, коли він затягується
- 49) *코로나 피싱* – корона-фішинг – тип шахрайства, який спонукає отримати доступ до шкідливих сайтів шляхом надсилання інформації, як-от маршруту пацієнтів із підтвердженням COVID-19, або надання безкоштовних масок за допомогою текстових повідомлень чи електронної пошти
- 50) *코로나미 쇼크* – шок економіки корона вірусу – шок від впливу COVID-19 на економічну діяльність
- 51) *코로나열 세대* – епоха корона вірусних міленіалів – цей термін відноситься до покоління, яке народилося в епоху COVID-19, порівняно з міленіалами, які народилися на початку 1980-х до початку 2000-х років
- 52) *포스트 코로나* – пост корона (англ. *post corona*) – слова, що стосуються ситуації після закінчення COVID-19
- 53) *코로나 레드* – корона ред (англ. *corona red*) – стан почуття більше гніву, ніж депресії через поширення COVID-19
- 54) *코로나 손실 보상법* – закон про відшкодування збитків від коронавірусу – закон, згідно з яким держава компенсує певну частину збитків власникам малого бізнесу, які зазнали операційних збитків через карантин для запобігання зараженню

та поширенню COVID-19. Офіційна назва – "Закон про захист і підтримку малого бізнесу". Запропоновано в січні 2021 року, ухвалено в липні 2021 року та реалізовано в жовтні 2021 року

55) *코로나 앵그리* – корона-злоба (англ. *corona angry*) – стан почуття більш сильного гніву, ніж депресії, через поширення COVID-19

56) *코로나 피로도* – коронавірусна втома – ступінь, до якого ви відчуваєте втому через тривалу хворобу COVID-19

57) *코로나 학번* – корона-вступ – слова, що стосуються студентів, які вступили до коледжу в 2020 році, коли COVID-19 почав поширюватися, і в 2021 році, коли COVID-19 продовжувався. Через епідемію COVID-19 у коледжі було багато обмежень, таких як очні заняття та університетські фестивалі

58) *코비디오 파티* – ковідео вечірка (англ. *covideo party*) – вечірка, яка проводиться за допомогою програми відеоконференції вдома без особистих зустрічей через поширення COVID-19 і подальше застосування соціального дистанціювання

59) *코로나 맥주 바이러스* – корона-пивний вірус – саркастична назва коронавірусу, що з'явилася через схожість назви вірусу з назвою пива Corona (Kim, 2020)

60) *코로나 호텔* – коронавірусний готель (англ. *corona hotel*) – означає готель, який використовується для карантинування людей, які були в контакті з інфікованими коронавірусом або повернулися з ризикованих країн, або які мають легкі симптоми COVID-19 та не потребують лікарняного лікування, але повинні перебувати в ізоляції

61) *코로나 19 증응급진료센터* – Центр екстреної медичної допомоги з корона вірусом (англ. *COVID-19 Emergency Medical Center*) – спеціалізовані медичні установи, створені для надання невідкладної медичної допомоги пацієнтам з підозрою на інфекцію COVID-19

62) *코로나바이러스 감염증-19 선별진료소* – клініка скринінгу на COVID-19 (англ. *COVID-19 screening clinic*) – медичний центр, де проводиться перевірка на COVID-19 і здійснюється подальше керування пацієнтами, які можуть бути потенційно інфіковані на коронавірус

63) *코로나 안전 신고* – звіт про безпеку щодо COVID-19 – система, яка

дозволяє подавати повідомлення про порушення карантинних правил, таких як невикористання масок, через веб-сайт і мобільний додаток.

64) *망할 코로나* – клятий коронавірус – описує роздратування та незадоволення пандемією

65) *코로나 공포증* – корона фобія – страх бути інфікованим коронавірусом

66) *코로나 19 대책으로 인한 특별 휴가* – спеціальна відпустка через заходи протидії коронавірусу

67) *코로나 19 환자* – коронавірусний пацієнт – людина, хвора на вірус COVID-19

코비드 – *ковід* (англ. *COVID – Coronavirus disease*):

1) *코비드/디보스* – *ковід-розлучення* – *코비드* – скорочення від *코비드* (англ. *Covid*) + *디보스* (англ. *divorse*) – розлучення, блендінг

2) *코비드/디엇* – *ковідиот* – *코비드* – скорочення від *코비드* (англ. *Covid*) + *디엇* – скорочення від *이디엇* (англ. *idiot*), блендінг

3) *코비드 일구* – *напад ковіду* – респіраторний синдром, спричинений інфекцією SARS-CoV-2. Він показує різні респіраторні симптоми, такі як лихоманка, втома, кашель, задишка та пневмонія

Висновки до Розділу 2

У першій практичній частині нашої роботи ми дослідили ковід-неологізми, що потрапили у збірки Національного університету Кьонбук у 2020-2021 роках. З урахуванням того, що фразеологічні одиниці, які мають значення як єдина одиниця лексичного значення, також збираються як нові слова, ми поділили дослідження на дві частини. Спочатку проаналізували способи утворення слів-неологізмів, а потім дослідили фразеологічні одиниці.

За результатами аналізу можемо зробити висновок, що найбільш продуктивним способом словоутворення слів-неологізмів виявився блендінг – близько 70% усіх слів було утворено за його допомогою. Блендінг дозволяє швидко та ефективно створювати нові терміни або вирази, що відображають сучасні

тенденції та технологічний прогрес. Цей метод також може допомогти уникнути надмірного навантаження мови великою кількістю нових слів, оскільки він дозволяє поєднувати існуючі слова для створення значущих та лаконічних виразів.

Цікаво, що в 2020 році словоскладання посіло друге місце серед способів утворення нових слів, аббревіація же випередила його у 2021 році. Ці два способи утворення нових слів відображають гнучкість та адаптивність мови до сучасних потреб і реалій.

Звертаючись до мовного аспекту, не можна не відзначити значну роль англійської мови у формуванні слів-неологізмів. У сучасному світі англійська мова відіграє ключову роль як мова міжнародного спілкування, наукових досліджень, бізнесу та культурного обміну. Багато термінів, концепцій та технологій з англійської мови впроваджуються в інші мови, включаючи корейську. Це призводить до появи нових слів та виразів, які відображають сучасні реалії та технологічні досягнення. Таким чином, англійська мова впливає на лексикон та словотворення інших мов, включаючи корейську, що було виявлено у дослідженні.

Дослідження корейських неологізмів-словосполучень, пов'язаних з епохою коронавірусу, є важливим для розуміння впливу пандемії на мову та культуру. Це дозволяє виявити нові тенденції в лексичному складі мови, відображаючи важливі аспекти суспільного життя, політики, адміністрування, медицини, культури та інших сфер.

Під час дослідження новоутворених словосполучень виявилися інші закономірності щодо мовного аспекту та типів слів, з яких формувалися ці фразеологічні одиниці.

Щодо мовного аспекту, китайська мова продовжує відігравати значну роль у розвитку неологізмів та внеску у словотворення. Використання китайських слів у корейській мові дозволяє створювати нові вирази або утворювати неологізми на основі китайських коренів. Це відбувається через різноманітність і значимість ієрогліфів, які можуть виражати різні поняття та ідеї. Таким чином, китайська мова надає великий дериваційний потенціал для створення нових слів у корейській мові, особливо в контексті швидкого технологічного розвитку та зміни соціокультурного середовища.

Щодо типів слів, з яких формувалися нові фразеологічні одиниці, більша частка цих слів – непохідні слова (76-77%). Серед деривативів (23-24%) значне місце посідають слова, утворені за допомогою суфіксації. В контексті коронавірусної епохи, суфікси установи (-*호*, -*단*, -*업*, -*서*, -*재*), країни (-*국*), людства (-*족*, -*인*, -*원*, -*자*, -*민*), часу (-*대*), грошей (-*액*, -*금*, -*비*, -*료*), відчуттів (-*증*, -*감*) та місця (-*소*, -*처*, -*터*, -*원*) були використані для створення нових слів та виразів, які позначали різноманітні аспекти цієї епохи, такі як лікарні та медичні установи, стратегії боротьби з пандемією, географічні області, де розповсюджується вірус, або навіть нові терміни, що описують емоції та відчуття під час карантину або ізоляції.

У другій практичній частині було досліджено дериваційний потенціал використання неологізмів на прикладі слів *코로나* – корона та *코비드* – ковід.

Слово *코로나* – корона отримало широке поширення як позначення коронавірусу, і його походження можна пов'язати з вірусом, який має вигляд кулеподібної частинки з виростами, схожими на корону. Це слово стало не тільки терміном медичного вжитку, а й увійшло в повсякденне спілкування, використовуючись для позначення всіх аспектів життя, пов'язаних з пандемією. Як було досліджено, слово *코로나* стало основою для утворення 11 слів-неологізмів та 56 неологізмів-виразів.

Слово *코비드* – ковід є скороченням від англ. *Coronavirus disease – COVID-19*. Це скорочення стало широко використовуваним у зв'язку зі стрімким поширенням пандемії, оскільки воно більш коротке та легше для вимови та сприйняття, але не мало такого дериваційного потенціалу – воно стало основою для утворення 2 слів-неологізмів та 1 фразеологічної одиниці.

Це може бути пов'язано з тим, що *코로나* ширше використовувалася вже до початку пандемії і була асоційована з іншими контекстами, тоді як *코비드* був створений спеціально для опису хвороби, спричиненої коронавірусом.

ВИСНОВКИ

Дослідження неологізмів завжди залишатиметься актуальною темою, оскільки мова постійно розвивається, а поява нових лексичних одиниць, які розширюють словниковий запас, вносить зміни в лексикологію. Оскільки мова відіграє важливу роль у відображенні реальності, описі та інтерпретації світу, вона завжди миттєво реагує на всі зміни у науці, суспільстві та житті людей. Неологізми зазвичай з'являються або в певних сферах діяльності, або у зв'язку з певними подіями, які призводять до утворення нових слів. Постійне оновлення лексичного складу мови є необхідною характеристикою. В результаті кожна епоха збагачує словник новими словами, неологізмами.

Під час важливих або серйозних подій спостерігається особливо активне зародження нових слів. Вчені, що вивчають це явище, відзначають хвильовий і лавиноподібний характер їх появи, називаючи подібне явище "неологічним вибухом". Саме такий неологічний бум і лавина неологізмів спостерігався в 2020-2021 роках. Нові слова та вирази з'являлися буквально щодня й швидко входили в масове вживання, що викликало великий інтерес серед лінгвістів. Вибух лексичної активності у 2020-2021 роках спостерігався у всіх мовах світу, що пояснюється всезагальним поширенням такого масштабного явища, як COVID-19, що відобразилося не лише на медичній термінології, але й на політичних, економічних, соціальних та психологічних сферах.

Під час дослідження було проаналізовано понад 300 неологізмів, що виникли в період пандемії та мали пряме відношення до цього явища. За результатами аналізу слів виявлено, що найбільш продуктивним способом словоутворення виявився блендінг.

Блендінг, який раніше був периферійним методом утворення слів у корейській мові, у XXI столітті став одним з найбільш продуктивних способів формування нових слів. Згідно з даними Національного інституту корейської мови та центру мовної інформації Національного університету Кьонбук, частка блендів серед корейських неологізмів зростає з кожним роком: у 2001 році частка блендів складала всього близько 1%, у 2010 - 15,79%, а у 2020 – 34,9%, ставши найбільш

продуктивним способом формування нових слів у корейській мові (словосполучення - 25,4%, похідні - 14,3%, скорочення - 12,7%) (국립국어원, 2001; 국립국어원, 2010; 경북대학교, 2020)

Зростаюча популярність блендингу може пояснюватися бажанням до економії, компресії, оскільки обсяг знань та інформації в сучасному світі стрімко зростає з кожним днем. Утворення блендів обумовлено тенденцією до краткості та економічності в мовленні, а також у певній мірі мовною грою (Frath, 2005).

Водночас необхідно враховувати інші способи словоутворення, такі як словоскладання та аббревіація. Вони виявилися досить продуктивними, посівши друге місце за кількістю утворених ковід-неологізмів.

Така ситуація може бути пов'язана з тим, що словоскладання та аббревіація дозволяють створювати нові слова швидко та ефективно, використовуючи вже існуючі лексеми або скорочення. У контексті пандемії COVID-19 ці способи словоутворення були популярними через потребу швидко та чітко називати нові явища, концепції та технології, що виникали у зв'язку з пандемією.

Враховуючи широкий вплив та наслідки пандемії, словосполучення стали надзвичайно корисними, оскільки дозволили більш докладно та точно описувати складні явища, ситуації та процеси. Вони об'єднували різні лексичні одиниці, щоб передати специфічні аспекти нових явищ або понять, які з'явилися внаслідок пандемії. Такий підхід дозволив більш повно розуміти й уявляти складні реалії, що супроводжували пандемію та її наслідки.

Цікаво, що у словосполученнях переважали непохідні слова, а серед деривативів – слова, утворені за допомогою суфіксації. Це свідчить про те, що обидва типи лексичних одиниць мають значний вплив на створення фразеологічних виразів. Використання суфіксів утворює нові слова, які мають специфічне значення та виражають конкретні ідеї чи концепції, що додає багатства та варіативності мові.

Крім того самі неологізми, зокрема *코로나* та *코비드*, стали основою для утворення нових слів та словосполучень.

Таким чином дериваційний потенціал неологізмів виявився значним, що вказує на широкий спектр можливостей для утворення нових слів на основі вже

існуючих лексичних одиниць. Це свідчить про гнучкість мови та її здатність ефективно відповідати на виклики часу, розширюючи свій лексичний склад для точного вираження нових понять та реалій.

Важливо враховувати, що в контексті пандемії коронавірусу нові слова та вирази виникали практично щодня, відображаючи швидкі та значущі зміни в суспільстві. Цей процес стимулював інноваційність та адаптивність мови до нових реалій. Дослідження неологізмів під час пандемії дає нам можливість краще зрозуміти, як мова реагує на кризові ситуації та як відбувається процес творення нових лексичних одиниць в умовах екстраординарних подій.

Оскільки нові слова постійно з'являються, не можна говорити про вичерпне дослідження будь-якого аспекту їх вивчення. Це і є перспективою для нових досліджень.

ANNOTATION

In this term paper, the processes and patterns of formation of neologisms with the help of derivation are considered and investigated. Various types of derivation such as prefixation, suffixation, compounding, abbreviation and others used to create neologisms in Korean were analyzed. The results of the study showed that neologisms cover almost all areas of life, are used to characterize new concepts in various fields, from economics and politics to fashion and journalism. Despite the significant impact on the language of new technologies and international relations, neologisms remain a difficult object of study for linguists, as they are constantly changing and evolving. This term paper examines more than 300 neologisms (words and phrases) related to the COVID-19 pandemic, which were included in the collections of Gyeongbuk National University in 2020-2021. Methods of formation of neologisms-words and their lexical features are analyzed. The results showed that most of them were formed by blending, and a significant influence of English and Chinese languages on the formation of neologisms in Korean was revealed. The study also examined the derivational potential of the words *코로나* and *코로나*, which have become the main elements of the vocabulary associated with the pandemic. The analysis showed that the word *코로나* revealed a greater derivational potential compared to the word *코로나*. Whereas 11 neologisms-words and 56 neologisms-expressions were formed from the lexeme *코로나*, and only 2 neologisms-words and 1 neologism-expression were formed from the lexeme *코로나*.

Key words: neologism, COVID-19, Korean language, derivation, derivational potential, coronavirus, suffixation, blending

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

- Ковальчук, Ю.А. (2019). *СЛОВОТВИР КОРЕЙСЬКОЇ МОВИ*. Навчальний посібник. – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2019
- Frath, P. (2005). *Why is there no ham in a hamburger? A study of lexical blends and reanalysed morphemisation*. RANAM: Recherches Anglaises et NordAméricaines 38. Retrieved from <https://www.res-per-nomen.org/respernomen/pubs/ling/MORPH01Hamburger.doc>
- Kim, C.H. (2021). (컬처 IN) ‘호모 마스크스’ 시대로 열린 2021 년 새해
- Alford, L.D. (2013) *Rising Action – Figures of Speech, Neologism* Retrieved from <https://novelscene.wordpress.com/2013/01/01/rising-action-figures-of-speech-neologism/>
- 국립국어원 (2001). 년 신어. 서울: 가야원. 2001. = National Institute of Korean Language (2001). Neologisms of the 2001 year. Seoul: Kayawon.
- 국립국어원 (2010). 년 신어. 서울: 국립국어연구원. 2010. = National Institute of Korean Language (2010). Neologisms of the 2010 year. Seoul: National Institute of Korean Language. Retrieved from https://korean.go.kr/front/fileView.do?file_path=reportData&c_file_name=22389433-162b-4dd8-a810-b60cdfcc2a29.pdf
- 국립국어원 (2019). 년 신어. 서울: 국립국어연구원. 2019. = National Institute of Korean Language (2019). Neologisms of the 2019 year. Seoul: National Institute of Korean Language. Retrieved from https://korean.go.kr/front/fileView.do?file_path=reportData&c_file_name=6e8bad9c-1081-4f9e-8831-453c120fc5a9.pdf
- 경북대학교, (2020). 신어 2020=Neologism:코로나 팬데믹 시대의 새로운 언어 /남길임이수진; 최준; 서은영; 강현아; 백미경; 정희윤; 김해은; 안진산 지음. 서울: 한국문화사, 2021 Retrieved from <https://www.yes24.com/Product/Goods/118336114>
- 경북대학교, (2021). 신어 2021=Neologism:코로나 19 시대, 우리는 일상 회복 중인가? /지은이: 남길임송현주, 이수진, 백미경, 서은영, 안진산, 고예린, 성민규, 강현아. 서울: 한국문화사, 2022 Retrieved from <https://www.yes24.com/Product/Goods/118336050>